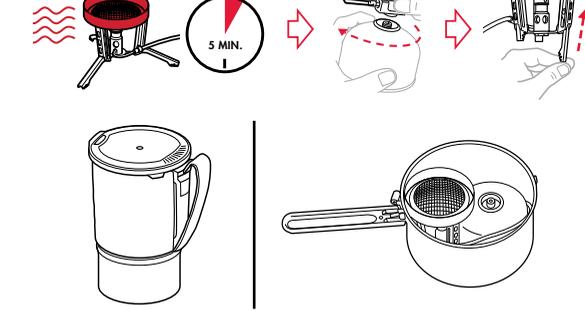
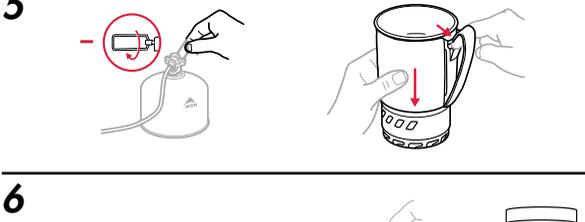
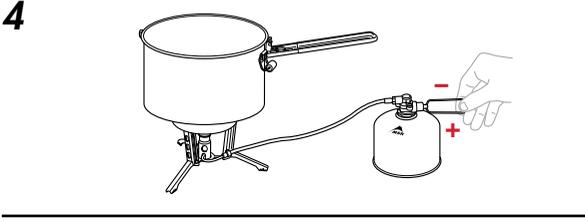
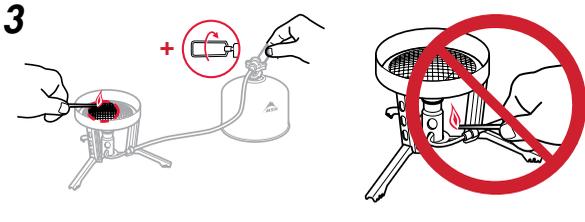
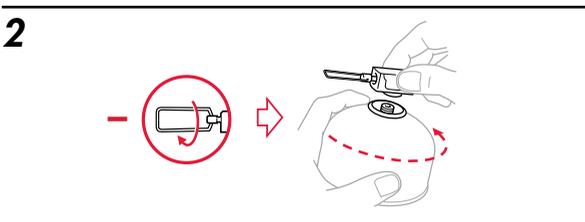
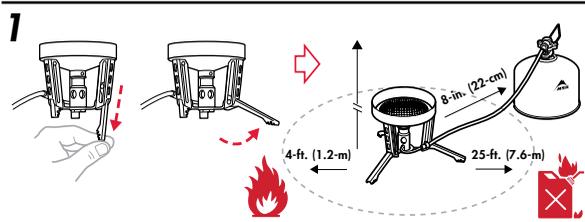
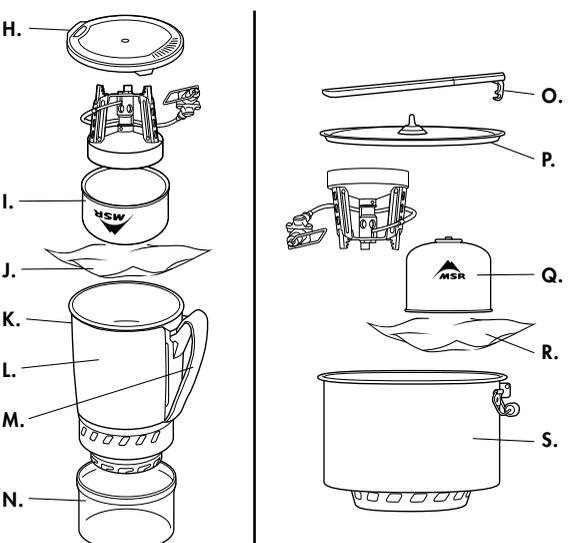
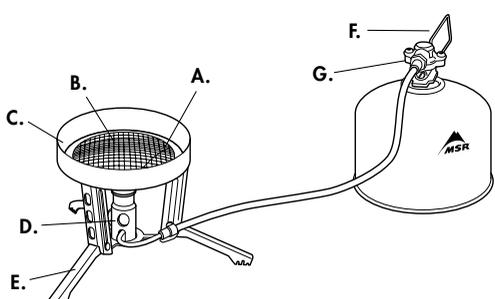


INSTRUCTION MANUAL



WINDBURNER® DUO & GROUP STOVE SYSTEMS INSTRUCTIONS

Retain these instructions for future reference.



Nominal Heat Input Rate:
2.1 kW
162 g/H

Stove Orifice Size: 0.30 mm
NOTE: Nominal Heat Input Rate varies depending on test procedures of the particular standards agency.

ОПАСНО



ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ В ПОМЕЩЕНИИ

ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ

Эта горелка выделяет угарный газ, не имеющий запаха. Пользование горелкой в помещении грозит смертельным отравлением.

Никогда не пользуйтесь этой горелкой в закрытом пространстве - в фургоне, палатке, автомобиле или жилом помещении.

ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА ИЛИ ВЗРЫВА

Если вы почувствуете запах газа:

1. Не пытайтесь зажечь горелку.
2. Погасите открытое пламя.
3. Отсоедините топливный бачок.
4. Немедленно отойдите.
5. Дайте газу рассеяться в течение 5 минут, прежде чем вновь зажечь горелку.

Несоблюдение этих указаний может привести к пожару или взрыву, которые могут вызвать повреждение имущества, травмы или гибель людей.

РАДИ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Не храните и не используйте бензин и другие жидкости с огнеопасными парами вблизи этой или других горелок.



ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ, ПОЖАРА И ВЗРЫВА

Пользование этой горелкой и топливом может создать серьезную опасность. Случайный пожар, взрыв или неправильная эксплуатация горелки могут привести к повреждению имущества, тяжелым ожогам и гибели людей. Вы отвечаете за собственную безопасность и за безопасность членов вашей группы. Соблюдайте осторожность и внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации. Внимательно ознакомьтесь с горелкой, прежде чем присоединять ее к газовому баллону. Сохраните эту инструкцию на будущее.

ОПАСНО Эта горелка - легкое, компактное устройство, предназначенное для кипячения воды и приготовления пищи ТОЛЬКО ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ. Никогда не используйте ее для каких-либо иных целей. Готовить пищу под открытым небом опаснее, чем в обычных домашних условиях. Проконсультируйтесь в магазине туристических товаров по поводу приготовления пищи под открытым небом. Получите квалифицированные указания, прежде чем отправиться в поход. Использование горелки в закрытом пространстве или для других целей, чем кипячение воды или приготовление пищи, может вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы или гибель людей. Для этой горелки используется баллон со сжиженным газом под давлением (СДГ), который весьма огнеопасен и взрывоопасен. Для этой горелки следует использовать только баллон с газовой смесью из 80% изобутана / 20% пропана, сертифицированный по стандарту EN 417. Попытки прикрепить к горелке газовые баллоны других типов могут быть опасны. Соблюдайте следующие указания по безопасности:

- Прежде чем присоединять горелку к газовому баллону, убедитесь, что уплотнения между горелкой и баллоном на месте и в исправном состоянии. Не используйте горелку с поврежденными или изношенными уплотнениями.
- Смену газового баллона обязательно производить в хорошо проветриваемом месте под открытым небом и на безопасном расстоянии от источников огня (открытого пламени, фитиля, электрических искр и т.п.) и от людей.
- Присидитесь и приклонитесь, не приходите ли утечка газа. Утечка газа представляет серьезную опасность. СГД невидим и не имеет запаха, а омыльные добавки для придания ему запаха могут со временем выветриваться. Утечки не всегда можно обнаружить по запаху. Не используйте эту горелку, если она пропускает газ, повреждена или работает неправильно.
- Убедитесь, что соединение горелки с газовым баллоном надежное и плотное. Если это соединение выглядит или кажется ненадежным, или если вы слышите звук или чувствуете запах утечки газа и не можете перекрыть поток газа, не используйте горелку и газовый баллон. Перенесите их в хорошо проветриваемое место, на безопасное расстояние от источников огня, чтобы найти и остановить утечку.
- Для поиска утечек используйте мыльную воду. Не пытайтесь найти утечки при помощи огня. Пользование горелкой с утечкой может вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и гибель людей.
- Никогда не используйте газовые баллоны емкостью больше 16 унций (450 граммов).
- Держите горелку и газовый баллон на безопасном расстоянии от других источников тепла. Никогда не используйте какие-либо устройства для защиты от ветра. Если газовый баллон попадет под воздействие сильного тепла, это грозит взрывом или утечкой, которые могут привести к тяжелым ожогам и гибели людей.
- Соблюдайте все предупреждения на газовом баллоне по поводу его эксплуатации и хранения.
- Не храните и не используйте бензин или другие жидкости с огнеопасными парами вблизи этой или других горелок.
- Не разбирайте горелку больше, чем описано в этой инструкции. НЕ НОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИИ ГОРЕЛКИ. Разборка или изменение конструкции горелки каким-либо образом, не соответствующим этой инструкции, аннулирует гарантию и может вызвать опасную ситуацию, грозящую пожаром, ожогами, тяжелыми травмами или гибелью людей.
- Не пользуйтесь горелкой с недостающими или поврежденными деталями или с запасными частями от других горелок. Пользование горелкой с недостающими или поврежденными деталями или с запасными частями от других горелок может вызвать опасную ситуацию, грозящую пожаром, ожогами, тяжелыми травмами или гибелью людей.

Во избежание опасностей, связанных с использованием горелки: (1) используйте горелку только с посудой WindBurner; (2) никогда не оставляйте горелку без присмотра; (3) не допускайте к горелке детей и животных; (4) всегда пользуйтесь горелкой на твердой, устойчивой и ровной поверхности; и (5) никогда не используйте горелку не по инструкции или не по назначению. Опрокидывание горелки WindBurner может привести к опасной ситуации и вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и гибель людей.

ОПАСНО Не используйте горелку: (1) прежде, чем вы прочтете и полностью усвоите эту инструкцию; (2) если вы не готовы постоянно следить за горелкой и/или горячей горелкой; (3) если вы заметите утечку топлива; или (4) если вы заметите в горелке или в окружающей среде нечто такое, что может сделать опасной эксплуатацию устройства с открытым пламенем. Несоблюдение этих указаний может привести к опасной ситуации и вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и гибель людей.

ИНСТРУКЦИЯ К ГОРЕЛКЕ WINDBURNER® DUO & GROUP

ДЕТАЛИ ГОРЕЛКИ:	СИСТЕМА DUO:	СИСТЕМА GROUP:
A. Проволочный индикатор	H. Крышка кастрюли	O. Ручка кастрюли
B. Сетка горелки	I. Газовый баллон	P. Крышка кастрюли
C. Кольцо горелки	J. PackTowl	Q. Газовый баллон
D. Смесительная трубка	K. Изолятор кастрюли	R. PackTowl
E. Ножки горелки	L. Кастрюля	S. Кастрюля
F. Регулятор пламени	M. Ручка изолятора кастрюли	
G. Клапан регулятора в сборе	N. Стакан-основание	

1. УСТАНОВКА ГОРЕЛКИ 1. Убедитесь, что на месте приготовления пищи нет огнеопасных материалов, жидкостей и паров. 2. Выдвиньте наружу ножки горелки (E), чтобы раскрыть их пружинный механизм. 3. Установите горелку на твердой устойчивой ровной поверхности.

ОПАСНО Обеспечьте отсутствие горючих материалов на расстоянии не менее 4 футов (1,2 метра) от горелки или зажигаемой горелки. Обеспечьте отсутствие огнеопасных жидкостей и паров на расстоянии не менее 25 футов (7,6 метров) от горелки или зажигаемой горелки. От горелки могут воспламениться горючие материалы, легко воспламеняющиеся жидкости и пары, вследствие чего возможна ситуация, приводящая к пожару, ожогам, тяжелым травмам или смертельному исходу.

Никогда не пытайтесь зажечь горелку, если оставлен открытым регулятор пламени. Если регулятор пламени оставлен открытым, немедленно закройте его и тщательно проверьте место работы, прежде чем зажечь горелку. Если не проверять место работы, это может привести к взрыву, который может вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и гибель людей.

2. СОЕДИНИТЕ ГОРЕЛКУ С ГАЗОВЫМ БАЛЛОНОМ 1. Закройте регулятор пламени (F). Поверните регулятор пламени по часовой стрелке. 2. Надежно (от руки) навинтите клапан на газовый баллон. Избегайте скручивания и деформации гибкого шланга..

ОПАСНО Не привинчивайте горелку к баллону слишком туго. Чрезмерная затяжка может повредить горелку или баллон и вызвать утечку топлива. Утечка топлива может вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и смертельный исход. Соблюдайте особую осторожность при эксплуатации горелки при температуре ниже нуля. При температуре ниже нуля уплотнительные кольца могут затвердеть и вызвать утечку топлива. Всегда убеждайтесь в отсутствии утечек топлива до и после зажигания горелки. Пользование горелкой с утечкой может вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и гибель людей.

Не допускайте детей к горелке и топливу. Cascade Designs, Inc. рекомендует расстояние минимум в 10 футов (~ 3 метра). Никогда не оставляйте работающую или горячую горелку без присмотра. Оставленная без присмотра горелка может вызвать пожар и/или подвергнуть детей и животных риску ожогов, травм и гибели.

3. ВКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ 1. Поднесите зажженную спичку или зажигалку к краю сетки горелки (B). НЕ пытайтесь зажечь горелку через смесительную трубку (D). 2. Откройте регулятор пламени, пока не начнется поступление топлива. Поверните регулятор пламени против часовой стрелки примерно на 2 полных оборота. 3. Проверьте, зажглась ли горелка. Прежде чем горелка заветсится, пламя может иметь синий цвет. Когда засветится сетка горелки (B) или проволочный индикатор горения (A), или когда от горелки начнет исходить тепло, горелка готова к использованию. Если топливо не загорится в течение 10 секунд, закройте регулятор пламени, подождите 15 секунд, затем повторите действия 1-3, описанные выше.

ОПАСНО Внимательно соблюдайте все указания при зажигании горелки. Никогда не пытайтесь зажечь горелку через смесительную трубку или когда на горелке стоит посуда. Попытки зажечь горелку иначе, чем указано, могут вызвать перегрев горелки и создать ситуацию, чреватую пожаром, ожогами, тяжелыми травмами и гибелью людей. Если горелка выйдет из строя, немедленно прекратите ее использование и верните ее уполномоченному дилеру MSR. Никогда не наклоняйтесь над горелкой во время ее зажигания и приготовления пищи. Наклоняться над горелкой опасно; это может привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или летальному исходу.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОРЕЛКИ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ 1. Поместите в кастрюлю продукты или жидкость. Никогда не наполняйте кастрюлю выше метки MAX. FILL (внутри). 2. Установите кастрюлю на горелку, совместив ее с кольцом горелки (C). 3. Отрегулируйте температуру регулятором пламени.

ОПАСНО Никогда не перемещайте горящую или горячую горелку. Прежде чем переместить горелку, обязательно погасите ее и дайте остыть в течение минимум 5 минут. Перемещение горящей или горячей горелки может вызвать пожар, ожоги, тяжелые травмы и гибель людей. Запрещается ставить вместе и эксплуатировать сразу несколько горелок. Запрещается ставить на работающую горелку пустую или сухую посуду. Запрещается использовать посуду, теплоотражатели или рассеиватели пламени любых других марок, кроме WindBurner. Неправильная эксплуатация горелки может привести к взрыву газового баллона и к пожару, ожогам, тяжелым травмам и гибели людей.

5. ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ 1. Приготовив пищу, закройте регулятор пламени. Поверните его по часовой стрелке примерно на 2,5 оборота до упора. 2. После выключения горелки подождите, пока кастрюля и ее содержимое остынут до приемлемой температуры, прежде чем есть или пить. ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы снять изолятор с кастрюли Duo для очистки, оттяните защелку от кастрюли и сдвиньте изолятор вниз.

6. УПАКОВКА ГОРЕЛКИ 1. После того, как сетка горелки перестанет светиться, подождите 5 минут, чтобы горелка остыла. 2. Удалите горелку от всех источников возгорания и отвинтите баллон. При отвинчивании горелки небольшое количество газа может вытечь наружу. 3. Для хранения нажмите на ножки горелки и задвиньте их внутрь. 4. Система Duo: Положите ткань PackTowl® на дно кастрюли, затем баллон вверх дном, затем переверните горелку. Закройте кастрюлю крышкой. Наденьте стакан-основание на дно кастрюли. Система Group: Положите PackTowl на дно кастрюли, затем баллон и затем горелку, не переворачивая их. Для лучшего совмещения расположите горелку так, чтобы ее топливная трубка была направлена против часовой стрелки. (Край горелки будет лежать на баллоне.) Закройте кастрюлю крышкой. Сложите ручку кверху поверх крышки. ПРИМЕЧАНИЕ: Перед длительным хранением убедитесь, что горелка и PackTowl сухие. Наличие влаги при хранении может вызвать коррозию.

ОПАСНО Всегда отсоединяйте горелку от газового баллона перед хранением. Если не отсоединить горелку от баллона перед хранением, возможна утечка газа, которая может привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или гибели людей. Всегда храните газовые баллоны в хорошо проветриваемом месте, вдали от всех возможных источников тепла и огня - например, водонагревателей, кухонных плит, фитиля и печи, и от мест, где температура превышает 120°F (49°C). Хранение газовых баллонов вблизи любых источников тепла или огня или при температуре выше 120°F (49°C) может стать причиной взрыва баллона и привести к пожару, ожогам, тяжелым травмам или смертельному исходу.

Обслуживание горелки должно производиться только обученным, уполномоченным фирмой Cascade Designs, Inc. Если у вас возникнут вопросы по поводу этой инструкции, горелки, запасных частей или ремонта, обратитесь в Cascade Designs.

Подробности ограниченной гарантии и адрес: msrgear.com/warranty
Указания по устранению неисправностей здесь: msrgear.com/windburner-duo
msrgear.com/windburner-group